

Zmluva o spolupráci č. 152/2019

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Zmluva“) medzi:

Názov: **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma: príspevková organizácia Hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo: Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO: 3079 4544
DIČ: 2021795358
Bankové spojenie: Slovenská sporiteľňa, a. s.
Číslo účtu: SK05 0900 0000 0050 2800 1024; SWIFT: GIBASKBX
Konajúci osobou: Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ
(ďalej len „**BKIS**“)

a

Názov: **Pohoda Festival, s.r.o.**
Právna forma: spoločnosť s ručením obmedzeným
Sídlo: Zochova 6 – 8, 811 03 Bratislava, SR
IČO: 45639043
Bankové spojenie: Tatra banka
Číslo účtu: SK97 1100 0000 0029 2984 4279
Konajúca osobou: Michal Kaščák, konateľ
(ďalej len „**Spoluorganizátor**“)

BKIS a Spoluorganizátor (ďalej jednotlivo ako „**zmluvná strana**“ a spoločne ako „**zmluvné strany**“) sa dohodli nasledovne:

Preambula

Jednou z hlavných úloh BKIS ako príspevkovej organizácie Hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

Vystúpenie Ženského afgánskeho orchestra – Zohra Ensemble je novinkou v rámci tohtoročnej medzinárodnej Bratislavy. Členky súboru patria medzi prvé ženy, ktoré za posledných 30 rokov študovali hudbu. Cieľom je tiež poukázať na iné kultúry vo svete, ich mentalitu, hudobný a umelecký prejav. V rámci turné po Slovensku vystúpia v rámci Festivalu Pohoda a tiež v Trnave.

BKIS a Spoluorganizátor sa spoločne rozhodli na rozvinutí dramaturgie letného festivalu Kultúrne leto a Hradné slávnosti Bratislava 2019 (ďalej len „**KLHSBA 2019**“) a na spoločnom zorganizovaní nižšie uvedeného podujatia.

1. Predmet Zmluvy

- 1.1. Predmetom Zmluvy je spolupráca zmluvných strán pri organizovaní podujatia s názvom **Ženský afgánsky orchester – Zohra Ensemble**, ktoré sa uskutoční dňa 16.7.2019 (ďalej len „**podujatie**“).
- 1.2. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že vstup pre verejnosť na podujatie je zdarma.

2. Závazky oboch zmluvných strán

2.1. Spoluorganizátor sa v rámci spolupráce pri organizovaní podujatia zaväzuje:

- 2.1.1. zabezpečiť dramaturgiu podujatia vrátane účinkujúcich umelcov; Spoluorganizátor sa zaväzuje dodržať program podujatia v súlade s prílohou č. 1 Zmluvy;
- 2.1.2. zabezpečiť ubytovanie a stravu pre umelcov; je zodpovedný za splnenie všetkých súvisiacich daňových povinností,
- 2.1.3. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne za účelom propagácie BKIS a/alebo podujatia licenciu na vyhotovenie a použitie všetkých a akýchkoľvek umeleckých výkonov resp. diel vystupujúcich, ktoré budú na podujatí vykonané, za účelom ich použitia v zmysle § 97 ods. 3 písm. a) až e) vrátane (resp. § 19 ods. 4 a) až f) vrátane) zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov, v neobmedzenom rozsahu a na neobmedzenú dobu;
- 2.1.4. že týmto udeľuje BKIS bezodplatne súhlas na vyhotovovanie obrazových a/alebo obrazovo-zvukových záznamov vystupujúcich, a to za účelom propagácie BKIS a/alebo podujatia, a to akoukoľvek formou vrátane použitia na internete; súhlas podľa predchádzajúcej vety spoluorganizátor udeľuje BKIS bez územného či časového obmedzenia;
- 2.1.5. vo všetkých a akýchkoľvek propagačných materiáloch k podujatiu umiestniť logo festivalu KLHSBA 2019, mesta Bratislava a logo BKIS;
- 2.1.6. súhlasí s umiestnením vizuálov a bannerov festivalu KLHSBA 2019 na scéne podujatia;
- 2.1.7. že bude prezentovať podujatie v médiách ako súčasť KLHSBA 2019 a BKIS ako spoluorganizátora podujatia;

2.2. BKIS sa v rámci spolupráce pri organizovaní podujatia zaväzuje:

- 2.2.1. zabezpečiť priestor Hlavného námestia na vystúpenie orchestra dňa 16.7.2019;
- 2.2.2. splniť notifikačnú povinnosť voči mestu Bratislava ohľadom podujatia v zmysle zákona č. 96/ 1991 Zb. o verejných kultúrnych podujatiach v zmysle neskorších predpisov;
- 2.2.3. že zodpovedá v súvislosti s podujatím za (i.) dodržanie všetkých práv a povinností vyplývajúcich z práva duševného vlastníctva a z práva na ochranu osobnosti a ochrany osobných údajov za (ii.) prípadné vysporiadanie nárokov tretích osôb v prípade, ak ich práva z duševného vlastníctva a/alebo práva na ochranu osobnosti a/alebo ochrany osobných údajov budú porušené, za (iii.) včasné uzatvorenie licenčnej zmluvy s príslušnou organizáciou kolektívnej správy autorských práv – najmä, no nie limitovane so SOZA a (iv.) uhradenie akýchkoľvek poplatkov príslušnej organizácii kolektívnej správy autorských práv;
- 2.2.4. zabezpečiť ozvučenie podujatia 16.7.2019 na Hlavnom námestí;
- 2.2.5. zabezpečiť vjazd pre vozidlá Spoluorganizátora do 3,5 tony na Hlavné námestie dňa 16.7.2019;
- 2.2.6. zabezpečiť dodanie a inštaláciu elektrickej prípojky do 32 A na Hlavnom námestí;
- 2.2.7. zabezpečiť dodanie a inštaláciu pódia s rozmermi 8 x 6 m - strecha 9 x 7 m na Hlavné nám.;

- 2.2.8. zabezpečiť stan slúžiaci ako šatňa na Hlavnom námestí pri pódiu;
- 2.2.9. zabezpečiť 200 ks plastových stoličiek do hľadiska na Hlavnom námestí na vystúpenie 16.7.2019 vrátane ich rozloženia;
- 2.2.10. zabezpečiť produkčného počas prípravy a trvania podujatia na Hlavnom námestí;
- 2.2.11. propagovať podujatie na webovej a FB stránke BKIS.

3. Finančné podmienky k podujatiu

- 3.1. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že svoje vklady do spoločnej spolupráce pri organizovaní podujatia budú financované samostatne každou zmluvnou stranou v rozsahu svojich záväzkov dohodnutých touto Zmluvou, s výnimkou vkladu do spolupráce zo strany BKIS podľa bodu 3.2.
- 3.2. BKIS sa zaväzuje uhradiť sumu 1 835,- Eur ako vklad do spolupráce na základe faktúry vystavenej Spoluorganizátorom. Spoluorganizátor sa zaväzuje vystaviť faktúru najskôr po dni nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy v lehote splatnosti 14 dní.

4. Vyššia moc

- 4.1. Ak ktorákoľvek zo zmluvných strán nesplní svoje záväzky v dôsledku okolností vyššej moci, táto zmluvná strana nenesie zodpovednosť za nesplnenie svojich záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy. Mimoriadne udalosti označované ako vyššia moc musia nastať po uzavretí Zmluvy, sú nepredvídateľné a príslušná zmluvná strana im nemôže zabrániť. Okolnosti vyššej moci zahŕňajú predovšetkým prírodné katastrofy, záplavy, zemetrasenia, zosuvy pôdy, vojnu, požiar, výbuch, teroristické útoky a štrajky. Zmluvná strana odvolávajúca sa na vyššiu moc je povinná informovať okamžite telefonicky alebo elektronicky a následne písomne druhú zmluvnú stranu o akýchkoľvek okolnostiach vyššej moci a preukázať ich primeraným spôsobom.

5. Záverečné ustanovenia

- 5.1. Zmluvné strany sa zaväzujú plniť svoje povinnosti riadne a včas a poskytovať si vzájomnú súčinnosť.
- 5.2. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 16.7.2019.
- 5.3. Osoba podpisujúca Zmluvu v mene Spoluorganizátora sa týmto zaväzuje, že je oprávnená podpísať túto Zmluvu a udeliť všetky a akékoľvek súhlasy podľa tejto Zmluvy.
- 5.4. V prípade, že je alebo ak sa stane niektoré ustanovenie tejto Zmluvy neplatné, zostávajú ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platné a účinné. Miesto neplatného ustanovenia sa použijú ustanovenia všeobecne záväzných právnych predpisov upravujúce otázku vzájomného vzťahu zmluvných strán. Zmluvné strany sa potom zaväzujú upraviť svoj vzťah prijatím iného ustanovenia, ktoré svojím obsahom a povahou najlepšie zodpovedá zámeru neplatného ustanovenia.

- 5.5. Zmluva nadobúda platnosť podpisom oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po zverejnení v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších právnych predpisov.
- 5.6. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením tejto Zmluvy v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších právnych predpisov.
- 5.7. Túto Zmluvu je možné meniť len po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán a písomnou formou.
- 5.8. Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky; zmluvné strany budú všetky prípadné spory v súvislosti so Zmluvou riešiť prednostne mimosúdnou cestou, a to rokovaniami a dohodou. V prípade, ak zmluvné strany nevyriešia vzájomné spory mimosúdnou cestou, sú oprávnené riešiť spor súdnou cestou, pričom v prípade súdneho sporu je daná príslušnosť slovenského súdu podľa pravidiel stanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
- 5.9. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu informovať druhú stranu ak nastane zmena sídla, IČO, bankového spojenia alebo iných skutočností významných pre riadne plnenie.
- 5.10. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je príloha č. 1 Program podujatia.
- 5.11. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) originálnych vyhotoveniach, z ktorých každá zo zmluvných strán dostane jedno (1) vyhotovenie.

V Bratislave dňa _____

V Bratislave dňa _____

Ing. Vladimír Grežo, štatutár
Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Michal Kaščák, konateľ
Pohoda Festival, s.r.o.

Príloha č. 1 ku Zmluve: Program podujatia

Program v čase: 19:00 – 20:00 hod.

Slovanic Dance No. 8

Antonin Dvorak arr. Lauren Braithwaite Pavane

Gabriel Faure arr. Lauren Braithwaite Lal Meri Pat Rakhiyo

Ashiq Hussain arr. Lauren Braithwaite Aan-Selsela-Mo

Ustad Nainawaz arr. Allegra Boggess In Gham-e be Haya

Sarban/Sarmast arr. Lauren Braithwaite Samanak

Afghan folk song arr. Lauren Braithwaite Bagh-e-Halam

Afghan Traditional arr. Lauren Braithwaite Sta Da Bangro Shrang

Nashenas arr. Lauren Braithwaite Zindegi Akhair Sarayat

Ahmad Zahir arr. Lauren Braithwaite Arsala Khan

Afghan Traiditional arr. Salim Sarmast